Porównanie tłumaczeń Psalmów 136:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W naszym poniżeniu pamiętał o nas,\* Ponieważ Jego łaska trwa wieki![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pamiętał o nas, gdy byliśmy poniżeni, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego, który w naszym poniżeniu pamiętał o nas, bo na wieki jego miłosierdzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który w uniżeniu naszem pamięta na nas; albowiem na wieki miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem w uniżeniu naszym pamiętał na nas: bo na wieki miłosierdzie jego! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On o nas pamiętał w naszym uniżeniu, bo Jego łaska na wieki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W poniżeniu naszym pamiętał o nas, Albowiem na wieki trwa łaska jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On pamiętał o nas, gdy byliśmy poniżeni, bo Jego łaska trwa na wieki, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamiętał o nas w naszym poniżeniu, bo Jego łaska na wieki! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pamiętał o nas w naszym poniżeniu, bo na wieki Jego łaskawość. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Który pamiętał o nas w naszym poniżeniu; bowiem na wieki Jego łaska. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | który o nas pamiętał podczas naszego poniżenia: bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony; |

1. 1) <x>290 49:14-15</x> [↑](#footnote-ref-2)